

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Απριλίου 1997

με την οποία παρέχεται εγγύηση της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια που χορηγούνται για σχέδια εκτός της Κοινότητας (Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, χώρες της Μεσογείου, Λατινική Αμερική και Ασία, Νότια Αφρική)

(97/256/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 235,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Έσεν, στις 9-10 Δεκεμβρίου 1994, καθόρισε την προενταξιακή στρατηγική για τις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης·
- (2) ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Καννών, στις 26-27 Ιουνίου 1995, συμφώνησε να συμπληρώσει τη δημοσιονομική συνδρομή που χορηγείται στις χώρες της Μεσογείου με αύξηση των δανείων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕπ) για να συμβάλει στη δημιουργία μιας περιοχής ελεύθερου εμπορίου, καθώς και στη συνεργασία Ευρώπης-Μεσογείου·
- (3) ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Μαδρίτης, στις 15-16 Δεκεμβρίου 1995, κάλεσε το Συμβούλιο και την Επιτροπή να θέσουν σε εφαρμογή τη δήλωση για την ευρωμεσογειακή συνεργασία και το πρόγραμμα εργασίας που υιοθετήθηκε στη Διάσκεψη της Βαρκελώνης με τις χώρες της Μεσογείου (Αλγερία, Κύπρος, Αίγυπτος, Ισραήλ, Ιορδανία, Λίβανος, Μάλτα, Μαρόκο, Συρία και Τυνησία, Τουρκία, Υπεριβοδανία και Λωρίδα της Γάζας· ότι, στην ίδια σύνοδο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επανέλαβε τη σημασία του ρόλου της ΕΤΕπ ως μέσου συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Λατινικής Αμερικής και κάλεσε την Τράπεζα να εντείνει τις δραστηριότητές της στην περιοχή· ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο παρατήρησε επίσης σε σχέση με τη διεύρυνση ότι οι συνεχιζόμενες δραστηριότητες της ΕΤΕπ θα επιτρέψουν μια συνολική αύξηση της βοήθειας για την προετοιμασία της ένταξης·
- (4) ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φλωρεντίας, στις 21-22 Ιουνίου 1996, υποδέχθηκε ευνοϊκά τα αποτελέσματα της Συνόδου Ασίας-Ευρώπης, που αποτέλεσε σημείο καμπής στις σχέσεις των δύο ηπείρων·
- (5) ότι οι χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (Αλβανία, Βουλγαρία, Τσεχική Δημοκρατία, Εσθονία, Ουγγαρία, Λετονία, Λιθουανία, Πολωνία, Ρουμανία, Σλοβακική Δημοκρατία και Σλοβενία) βρίσκονται στο στάδιο της πραγματοποίησης σημαντικών πολιτικών και κοινωνικών μεταρρυθμίσεων και έχουν αποδουφεί σε μια προσπάθεια θεμελιώδους αναδιάρθρωσης των οικονομιών τους·

(6) ότι η ΕΤΕπ ολοκληρώνει τα τρέχοντα δανειοδοτικά προγράμματα προς τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης σύμφωνα με την απόφαση 93/696/EK⁽³⁾ καθώς και τα δάνεια που διέπονται από τα τέταρτα πρωτόκολλα και την οριζόντια χρηματοδοτική συνεργασία όσον αφορά τις τρίτες μεσογειακές χώρες, όπως αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1763/92⁽⁴⁾·

(7) ότι η ΕΤΕπ έχει ήδη ολοκληρώσει το τριετές δανειοδοτικό πρόγραμμα στις χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας σύμφωνα με την απόφαση 93/115/EOK⁽⁵⁾· ότι ένα νέο ενδιάμεσο πρόγραμμα σύμφωνα με την απόφαση 96/723/EK⁽⁶⁾ θα επιτρέψει στην ΕΤΕπ να συνεχίσει τις δανειοδοτικές της δραστηριότητες προς τις χώρες αυτές·

(8) ότι, στις 4 Οκτωβρίου 1994, το Συμβούλιο ενέκρινε συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νότιας Αφρικής με σκοπό την προαγωγή μιας αρμονικής, ισόρροπης και αειφόρου κοινωνικής και οικονομικής ανάπτυξης· ότι, τον Ιούνιο του 1997, η ΕΤΕπ θα ολοκληρώσει το διετές πρόγραμμα δανείων στη Νότια Αφρική σύμφωνα με την απόφαση 95/207/EK⁽⁷⁾·

⁽³⁾ Απόφαση 93/696/EK του Συμβουλίου, της 13ης Δεκεμβρίου 1993, για την παροχή της εγγύησης της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια που χορηγούνται για προγράμματα στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (Πολωνία, Ουγγαρία, Τσεχική Δημοκρατία, Σλοβακική Δημοκρατία, Ρουμανία, Βουλγαρία, Εσθονία, Λετονία, Λιθουανία, και Αλβανία) (ΕΕ αριθ. L 321 της 23. 12. 1993, σ. 27).

⁽⁴⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1763/92 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1992, περί της χρηματοδοτικής συνεργασίας όσον αφορά το σύνολο των τρίτων μεσογειακών χωρών (ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 5)· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1735/94 (ΕΕ αριθ. L 182 της 16. 7. 1994, σ. 6).

⁽⁵⁾ Απόφαση 93/115/EOK του Συμβουλίου, της 15ης Φεβρουαρίου 1993, με την οποία παρέχεται εγγύηση της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών εκ δανείων που έχουν χορηγηθεί για σχέδια κοινού ενδιαφέροντος σε ορισμένες τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 45 της 23. 2. 1993, σ. 27).

⁽⁶⁾ Απόφαση 96/723/EK του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1996, με την οποία παρέχεται εγγύηση της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών εκ δανείων για σχέδια κοινού ενδιαφέροντος στις χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει συμφωνίες συνεργασίας (Αργεντινή, Βολιβία, Βραζιλία, Χιλή, Κολομβία, Κόστα Ρίκα, Ισημερινός, Γουατεμάλα, Ονδούρα, Μεξικό, Νικαράγουα, Παναμάς, Παραγουάη, Περού, Ελ Σαλβαδόρ, Ουρουγουάη και Βενεζουέλα· Μπαγκλαντές, Μπρουνέι, Κίνα, Ινδία, Ινδονησία, Μακάο, Μαλαισία, Μογγολία, Πακιστάν, Φιλιππίνες, Σιγκαπούρη, Σρι Λάνκα, Ταϊλάνδη και Βιετνάμ) (ΕΕ αριθ. L 329 της 19. 12. 1996, σ. 45).

⁽⁷⁾ Απόφαση 95/207/EK του Συμβουλίου, της 1ης Ιουνίου 1995, για την παροχή της εγγύησης της Κοινότητας στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε περίπτωση ζημιών από δάνεια που χορηγούνται για προγράμματα στη Νότια Αφρική (ΕΕ αριθ. L 131 της 15. 6. 1995, σ. 31).

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 13 της 14. 1. 1996, σ. 9.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 115 της 14. 4. 1997.

- (9) ότι το Συμβούλιο καλεί την ΕΤΕπ να συνεχίσει τις πράξεις της για τη στήριξη των επενδυτικών σχεδίων που πραγματοποιούνται στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, τις χώρες της Μεσογείου, τη Λατινική Αμερική και την Ασία και τη Νότια Αφρική·
- (10) ότι ενδείκνυται να γίνουν ορισμένες δελτιώσεις στα προγράμματα των πράξεων αυτών ως προς τη διάρκεια, τα χρησιμοποιούμενα μέσα και τις καλυπτόμενες χώρες·
- (11) ότι η εγγύηση που προβλέπεται στην παρούσα απόφαση θα πρέπει να παρέχεται στην ΕΤΕπ·
- (12) ότι η εγγύηση αυτή υπόκειται στους όρους που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2728/94 (¹)·
- (13) ότι, τον Ιούνιο του 1996, η Επιτροπή, σε συμφωνία με την ΕΤΕπ, υπέβαλε στο Συμβούλιο πρόταση για ένα νέο σύστημα εγγύησης των δανείων της ΕΤΕπ σε τρίτες χώρες·
- (14) ότι, στις 2 Δεκεμβρίου 1996, το Συμβούλιο ενέκρινε συμπεράσματα για νέες διευθετήσεις εγγυήσεων όσον αφορά τα δάνεια ΕΤΕπ προς τρίτες χώρες, σύμφωνα με τα οποία: «Ο όγκος των εξωτερικών δανείων θα τηρεί την πειθαρχία των δημοσιονομικών προοπτικών και του κοινοτικού προϋπολογισμού, καθώς και τις εσωτερικές κατευθυντήριες γραμμές της ΕΤΕπ για τα δάνεια προς τρίτες χώρες, λαμβάνοντας υπόψη τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων του Έσεν, των Καννών και της Μαδρίτης. Εγκρίνεται η προσέγγιση ενός γενικού συστήματος εγγυήσεων, ανεξαρτήτως περιοχών και σχεδίων. Γίνεται δεκτό ένα στοιχείο καταμερισμού των κινδύνων όπως προτάθηκε από την Επιτροπή και την ΕΤΕπ. Καλείται λοιπόν η ΕΤΕπ να εξασφαλίζει, όταν είναι εφικτό, για σημαντική αναλογία των δανείων της, επαρκείς εγγυήσεις τρίτων για τους εμπορικούς κινδύνους. Στην περίπτωση αυτή, η εγγύηση από τον προϋπολογισμό θα καλύπτει μόνο τους πολιτικούς κινδύνους που οφείλονται σε μη μεταφορά συναλλάγματος, απαλλοτρίωση, πόλεμο και εμφύλιες αναταραχές. Η ΕΤΕπ καλείται να επιδιώξει 25 % της συνολικής υπό εντολές δανειοδότησής της ως στόχο για τη χρήση εγγυήσεων εκτός κοινοτικού προϋπολογισμού, η οποία θα πρέπει να διευρύνεται στο βαθμό που το επιτρέπει η αγορά με βάση ξεχωριστές εντολές. Η εφαρμογή του στόχου σε ξεχωριστές εντολές θα εξειδικεύεται κατά τη στιγμή της διαπραγμάτευσης των εντολών αυτών.»·
- (15) ότι η παρούσα απόφαση θα πρέπει να είναι σύμφωνη με τα προαναφερόμενα συμπεράσματα·
- (16) ότι ένα επίπεδο εγγύησης 70 % επαρκεί για την κάλυψη του συνολικού όγκου των νέων δανειοδοτικών εντολών και των λοιπών δανειακών αναγκών κατά τη διάρκεια ισχύος της παρούσας απόφασης·
- (17) ότι οι νέες ρυθμίσεις εγγύησης δεν θα επηρεάσουν την εξαιρετή πιστωτική θέση της ΕΤΕπ·
- (18) ότι, στις 2 Δεκεμβρίου 1996, το Συμβούλιο συνεπέρανε ότι «τα ποσοστά καταβολών του Ταμείου Εγγύησης θα παραμείνουν στα τρέχοντα επίπεδα μέχρι το 1999»·

ότι, στις 27 Ιανουαρίου 1997, το Συμβούλιο συνεπέρανε ότι «κάθε πληρωμή στο ταμείο εγγυήσεων δανείων θα βασίζεται στο ποσοστό που απαιτείται κατά το χρόνο πληρωμής, δηλαδή 15 % σήμερα και 14 % το συντομότερο δυνατό»·

- (19) ότι η Επιτροπή και η ΕΤΕπ, αναγνωρίζοντας τα αντίστοιχα πεδία ευθύνης τους, θα πρέπει να εξασφαλίσουν τον κατάλληλο συντονισμό μεταξύ των πράξεων της ΕΤΕπ στις επιλέξιμες τρίτες χώρες και της εφαρμογής των άλλων χρηματοδοτικών μέσων της Κοινότητας·
- (20) ότι η Επιτροπή και η ΕΤΕπ θα πρέπει να αλληλοδιαβουλεύονται για να εξασφαλίζουν ότι, κατά τον καθορισμό του ρυθμού χρησιμοποίησης των εντολών, θα λαμβάνονται υπόψη οι ετήσιες διακυμάνσεις του ρυθμού με τον οποίο ζητείται από την Κοινότητα να παράσχει στήριξη του ισοζυγίου πληρωμών τρίτων χωρών·
- (21) ότι το Συμβούλιο ενέκρινε την παρούσα απόφαση, και ιδίως τα ποσά των εντολών, λαμβάνοντας υπόψη τα συμπεράσματά του της 27ης Ιανουαρίου 1997, σύμφωνα με τα οποία: «Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή δηλώνουν ομοφώνως ότι συμφωνούν να δημιουργηθεί ένας προενταξιακός υποστηρικτικός μηχανισμός ουσιαστικού μεγέθους. Καλούν την ΕΤΕπ να προτείνει αργότερα, εντός του έτους, έναν τέτοιο μηχανισμό στο διοικητικό συμβούλιο. Ο μηχανισμός θα αρχίσει να λειτουργεί το ταχύτερο δυνατόν, ενόψει των μελλοντικών προσχωρήσεων. Ο μηχανισμός θα εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 18 του καταστατικού της ΕΤΕπ και δεν θα τυγχάνει εγγυήσεως από τον κοινοτικό προϋπολογισμό ή από τα κράτη μέλη. Τα δανειοδοτικά πλαίσια της ΕΤΕπ που καλύπτονται από κοινοτική εγγύηση είναι εντός μιας προβλέψεως 1 050 εκατομμυρίων Ecu για μακροοικονομική συνδρομή (MFA), με την παραδοχή ότι 750 εκατομμύρια Ecu απαιτούνται για τα δάνεια της Ευρατόμ. Η μέγιστη πρόβλεψη για MFA θα αυξηθεί σε 1 200 εκατομμύρια Ecu, εάν τα δάνεια της Ευρατόμ κατά την περίοδο εφαρμογής της παρούσας απόφασης δεν υπερβούν τα 600 εκατομμύρια Ecu»·
- (22) ότι, για την έκδοση της παρούσας απόφασης, η συνθήκη δεν προβλέπει άλλες εξουσίες εκτός από εκείνες που περιέχονται στο άρθρο 235,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Η Κοινότητα παρέχει συνολική εγγύηση στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, στην περίπτωση που η τελευταία δεν εισπάξει τις πληρωμές που αντιστοιχούν σε πιστώσεις τις οποίες έχει αυτή χορηγήσει, σύμφωνα με τα συνήθη κριτήρια για επενδυτικά σχέδια που πραγματοποιούνται στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, στις χώρες της Μεσογείου, στις χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας και στη Νότια Αφρική.

Η εγγύηση αυτή περιορίζεται στο 70 % του συνολικού ποσού των χορηγουμένων πιστώσεων, στις οποίες προστίθενται όλα τα σχετικά ποσά. Το ανώτατο όριο των χορηγουμένων πιστώσεων αντιστοιχεί σε ποσό 7 105 εκατομμυρίων Ecu, το οποίο κατανέμεται ως εξής:

(¹) Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2728/94 του Συμβουλίου, της 31ης Οκτωβρίου 1994, περί ιδρύσεως ταμείου εγγύησης για τις εξωτερικές δράσεις (ΕΕ αριθ. L 293 της 12. 11. 1994, σ. 1).

- χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης: 3 520 εκατομμύρια Ecu,
- χώρες της Μεσογείου: 2 310 εκατομμύρια Ecu,
- χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας: 900 εκατομμύρια Ecu,
- Νότια Αφρική: 375 εκατομμύρια Ecu,

και καλύπτει μια τριετή περίοδο, η οποία αρχίζει στις 31 Ιανουαρίου 1997 για τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, τις χώρες της Μεσογείου και τις χώρες της Λατινικής Αμερικής και της Ασίας, και την 1η Ιουλίου για τη Νότια Αφρική. Αν, στο τέλος της περιόδου αυτής, τα δάνεια που έχει χορηγήσει η ΕΤΕπ δεν έχουν φθάσει το συνολικό ποσό που αναφέρεται ανωτέρω, η περίοδος θα παραταθεί αυτόματα κατά έξι μήνες.

2. Οι χώρες που περιλαμβάνονται ανωτέρω είναι:

- Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη: Αλβανία, Βουλγαρία, Τσεχική Δημοκρατία, Εσθονία, Ουγγαρία, Λετονία, Λιθουανία, Πολωνία, Ρουμανία, Σλοβακική Δημοκρατία και Σλοβενία,
- Χώρες της Μεσογείου: Αλγερία, Κύπρος, Αίγυπτος, Ισραήλ, Ιορδανία, Λίβανος, Μάλτα, Μαρόκο, Συρία, Τυνησία, Τουρκία, Υπεριορδανία και Λωρίδα της Γάζας,
- Λατινική Αμερική: Αργεντινή, Βολιβία, Βραζιλία, Χιλή, Κολομβία, Κόστα Ρίκα, Ισημερινός, Γουατεμάλα, Ονδούρα, Μεξικό, Νικαράγουα, Παναμάς, Παραγουάη, Περού, Ελ Σαλβαδόρ, Ουρουγουάη και Βενεζουέλα,
- Ασία: Μπαγκλαντές, Μπρουνέι, Κίνα, Ινδία, Ινδονησία, Μακάο, Μαλαισία, Μογγολία, Πακιστάν, Φιλιπίνες, Σιγκαπούρη, Σρι Λάνκα, Ταϊλάνδη και Βιετνάμ,
- Νότια Αφρική.

3. Σύμφωνα με την παρούσα απόφαση, η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων καλείται να καλύπτει τον εμπορικό κίνδυνο, σε ποσοστό 25 % των δανειοδοτήσεών της, από εγγυήσεις εκτός κοινοτικού προϋπολογισμού, που θα πρέπει να διευρύνονται οποτεδήποτε είναι δυνατό και στο βαθμό που το επιτρέπει η αγορά με δάση ξεχωριστές εντολές.

Άρθρο 2

Η Επιτροπή ενημερώνει κάθε έξι μήνες το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την κατάσταση των δανείων που έχουν υπογραφεί και την επιτευχθείσα πρόοδο ως προς τον καταμερισμό κινδύνων σύμφωνα με το άρθρο 1, παράγραφος 3. Προς το σκοπό αυτό, η Τράπεζα διαβιβάζει τακτικά στην Επιτροπή όλα τα απαραίτητα στοιχεία.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο κάθε χρόνο για τις πράξεις χορήγησης δανείων και συγχρόνως υποβάλλει αξιολόγηση της λειτουργίας του συστήματος και του συντονισμού μεταξύ των χρηματοδοτικών οργανισμών που δρουν στην περιοχή αυτή.

Άρθρο 4

Το Συμβούλιο πρέπει να αξιολογήσει την εφαρμογή της παρούσας απόφασης βάσει της έκθεσης που θα υποβάλουν τον Ιούνιο του 1998 η Επιτροπή και η Τράπεζα.

Άρθρο 5

Οι λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης θα καθορισθούν σε συμφωνία η οποία θα συναφθεί μεταξύ της Επιτροπής και της Τράπεζας.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Λουξεμβούργο, 14 Απριλίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. VAN AARTSEN